

## ФЕНОМЕН ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ В ПАРАДИГМЕ СОВРЕМЕННОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

*В статье представлена информация о сущности понятий «лингвокультурология», «лингвокультурная компетентность». Рассматривается проблема формирования лингвокультурной компетентности студентов как результата лингвокультурной подготовки в профессиональной сфере*

В современных педагогических исследованиях отмечается важность учета поликультурных аспектов вузовской подготовки, ведутся исследования в области поликультурного образования и культурологии образования. Однако вопросы формирования особого вида межкультурной компетентности – лингвокультурной – не нашли должного научного внимания.

Для реализации многопланового исследования сущности данного понятия мы считаем целесообразным определить статус центральных для нашего исследования понятий – «лингвокультурология» и «компетентность» – и на основе комплексной научной рефлексии определить сущность интересующего нас понятия «лингвокультурная компетентность», рассмотрев при этом специфику лингвокультурной подготовки студентов в вузе. Анализ сущности данных понятий будет осуществляться нами на основе комплексного использования теоретических и эмпирических методов педагогического исследования, в частности: социально-исторического анализа для выявления прогрессивных тенденций в формировании лингвокультурной компетентности в истории отечественной и зарубежной высшей школы; понятийно-терминологического анализа философской, психолого-педагогической и методической литературы для описания терминологического поля проблемы; анализа нормативно-правовых документов в области образования в целом и иноязычного образования; исследования и обобщения эффективного педагогического опыта и массовой практики отечественной и зарубежной высшей школы по формированию лингвокультурной компетентности.

В психологических исследованиях компетентность определяется как способность ин-

дивида эффективно взаимодействовать с окружающими людьми в системе межличностных отношений [1, 2, 3]. В педагогической трактовке компетентность представляет собой владение учителем необходимой суммой знаний, умений и навыков, определяющих сформированность его педагогической деятельности, педагогического общения и личности учителя как носителя определенных ценностей, идеалов и педагогического сознания [4]. Кроме того, под компетентностью понимается особый тип организации предметно-специфических знаний, позволяющий принимать эффективные решения в соответствующей области деятельности [5]. В области образования компетентность трактуется как качество человека, завершившего образование определенной ступени, выражающееся в готовности (способности) на его основе к успешной (продуктивной, эффективной) деятельности с учетом ее социальной значимости и социальных рисков, которые могут быть с ней связаны.

Актуально компетентность рассматривается как самостоятельно реализуемая способность человека, основанная на приобретенных знаниях, интеллектуальном и жизненном опыте, ценностях и наклонностях, которую он развил в результате познавательной деятельности и образовательной практики. Данная трактовка представляется нам наиболее приемлемой, поэтому в нашем исследовании мы будем придерживаться ее.

Терминологическая проблема, связанная с научной рефлексией сущности понятия «компетентность», осложняется в настоящее время функционированием в научной теории сопряженного понятия «компетенция» – дискуссии по поводу их соотношения продолжаются и сейчас.

Обобщенный анализ исследований данного направления позволил нам установить,

что компетенция рассматривается как единство знаний, профессионального опыта, способностей действовать и навыков поведения индивида, определяемых целью, заданностью ситуации и должностью. Компетенция относится к данной конкретной ситуации, комбинирует и соединяет динамичным образом составляющие ее элементы для адаптации к требованию должности.

Соотношение понятий «компетентность» и «компетенция» можно описать в нескольких научных ракурсах, например:

1) компетентность выступает в качестве личной характеристики, а компетенция – общности функциональных и профессиональных характеристик;

2) термин «компетентность» используется для характеристики специалиста в его профессиональной деятельности, а термин «компетенция» – для обозначения основного признака, который делает специалиста возможным компетентным;

3) компетентность означает осведомленность, авторитетность, а компетенция – круг вопросов, явлений, в которых данное лицо обладает авторитетностью, познанием, опытом, кругом полномочий;

4) компетентность есть личностная характеристика, совокупность интериоризованных мобильных знаний, умений, навыков и гибкого мышления, а компетенции – некоторые отчужденные, наперед заданные требования к образовательной подготовке выпускника, единицы учебной программы, составляющие «анатомию» компетентности.

Мы полагаем, что в самом обобщенном виде можно определить компетенцию как свойство (качество), а компетентность может рассматриваться как обладание этим свойством, проявляющееся в профессиональной деятельности; термин «компетентность» логично употреблять для характеристики специалиста в его профессиональной деятельности, а «компетенция» – для обозначения базового свойства (качества), которое делает специалиста «потенциально» компетентным.

Компетентность специалиста с высшим образованием рассматривается, кроме того, как проявленные им на практике стремление и способность (готовность) реализовать свой потенциал (знания, умения, опыт, личностные качества и др.) для успешной творческой (продуктивной) деятельности в профессиональной и социальной сфере, осозна-

вая ее социальную значимость и личную ответственность за результаты этой деятельности, необходимость ее постоянного совершенствования [6].

Поскольку предметом нашего исследования является формирование одной из составляющих комплексного педагогического феномена **коммуникативной компетентности** – лингвокультурной компетентности студентов вуза, – необходимо представить некоторые исследовательские позиции по отношению к трактовке понятия «коммуникативная компетентность», которая трактуется как:

– знания, умения и навыки, необходимые для понимания чужих и порождения собственных программ речевого поведения, адекватных целям, сферам, ситуациям общения, и включает в себя: знание основных понятий лингвистики речи (речеведческие знания) – стили, типы, способы связи предложений в тексте и т.д.; умения и навыки анализа текста и, наконец, собственно коммуникативные умения – умения и навыки речевого общения применительно к различным сферам и ситуациям общения с учетом адресата, цели;

– готовность и способность осуществлять иноязычное общение в определенных программой пределах, а также воспитание, образование и развитие личности средствами иностранного языка;

– иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка в заданных стандартом пределах.

В ходе нашего исследования мы, вслед за Р. Мильрудом, пришли к выводу, что **коммуникативная компетенция** – это демонстрируемая область (области) успешной коммуникативной деятельности на основе усвоенных средств и стратегий речевого общения, подкрепляемых языковыми навыками и речевыми умениями [7].

Далее необходимо остановиться на вопросе функционирования в современном проблемном поле лингводидактики интересующего нас понятия «**лингвокультурология**».

В настоящее время функционирует несколько направлений в лингвокультурологии [8]:

– лингвокультурология отдельной социальной группы, этноса в какой-то яркий в культурном отношении период, т. е. исследование конкретной лингвокультурной ситуации;

– диахроническая лингвокультурология, т.е. изучение изменений лингвокультурного состояния этноса за определенный период времени;

– сравнительная лингвокультурология, исследующая лингвокультурные проявления разных, но взаимосвязанных этносов;

– сопоставительная лингвокультурология;

– лингвокультурная лексикография, занимающаяся составлением лингвострановедческих словарей.

Свидетельством прогрессивного развития новой отрасли науки в настоящее время является тот факт, что в России сформировалось четыре лингвокультурологические школы:

– школа лингвокультурологии Ю. С. Степанова, научные взгляды представителей которой базируются на концепции Э. Бенвениста, связанной с описанием составляющих культуры в диахроническом аспекте;

– школа Н. Д. Арутюновой. Исследования выполняются в связи с терминами культуры;

– школа В. Н. Телия. В центре научных исследований находится лингвокультурологический анализ фразеологизмов с позиции рефлексии носителя живого языка, т.е. это взгляд на владение культурной семантикой непосредственно через субъект языка и культуры. Эта концепция близка позиции А. Вежбицкой (*Lingua mentalis* – ментальной лингвистики);

– школа лингвокультурологии, созданная в Российском университете дружбы народов В. В. Воробьевым, В. М. Шаклеиным и др., развивающими концепцию Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова [8].

В настоящее время лингвокультурология позиционируется как новое научное направление, а не просто слияние двух взаимодействующих наук – лингвистики и культурологии, как междисциплинарная, самостоятельная отрасль, имеющая свои цели, задачи, объект и предмет исследования.

Суммарно представим наиболее распространенные и устоявшиеся к настоящему времени трактовки понятия «лингвокультурология». Данное понятие трактуется как

– гуманитарная область науки, которая изучает культуру, материальную и духовную, выраженную в языке и языковых процессах;

– комплексная научная дисциплина, изучающая взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в его функционировании;

– часть науки о человеке, которая ориентирована, с одной стороны, на человеческий фактор в языке, с другой – на языковой фактор в человеке;

– наука, которая ориентирована на современное состояние и функционирование языка и культуры;

– часть этнолингвистики, которая посвящена изучению и описанию корреспонденции языка и культуры в их синхронном взаимодействии и исследующая живые коммуникативные процессы и связь используемых в них языковых выражений с синхронно действующим менталитетом народа (литературный, философский, религиозный, фольклорный дискурсы как источники культурной информации);

– аспект лингводидактики, рассматривающий проблемы взаимодействия культуры и языка в процессе его функционирования, а также описания и преподавания.

В нашей работе мы будем придерживаться трактовки **лингвокультурологии** как комплексной научной дисциплины синтезирующего типа, непосредственно связанной с исследованием культуры: она изучает определенным образом отобранную и организованную совокупность культурных ценностей, исследует живые коммуникативные процессы порождения и восприятия речи, опыт языковой личности и национальный менталитет, дает системное описание языковой «картины мира» и обеспечивает выполнение образовательных, воспитательных и интеллектуальных задач обучения.

Практика межкультурной коммуникации выдвигает в настоящее время в качестве образовательного императива положение о том, что эффективное поддержание разнообразных межкультурных контактов и форм общения возможно при условии переориентации профессиональной подготовки в соответствующих сферах на соизучение языка и культуры.

Это представляется возможным в сфере соответствующей **лингвокультурной подготовки** будущих специалистов-студентов вуза. Ее основными особенностями на современном этапе являются: ориентация языковой подготовки студентов вуза на функциональное владение соответствующим иностранным языком; формирование комплексных знаний о формах поведения, истории, психологии, культуре партнеров по общению – представителей иной лингвокульту-

ры; формирование у студентов знаний механизма процесса общения, в том числе коммуникации в межкультурной сфере.

Результатом лингвокультурной подготовки студентов в вузе является **лингвокультурная компетентность**, процесс формирования которой является предметом нашего исследования.

Под **лингвокультурной компетентностью** мы понимаем интегративное качество личности, включающее знания, умения, навыки, связанные с отбором, усвоением, переработкой, трансформацией и использованием в практической деятельности информации о лингвокультуре, об общих нормах, правилах и традициях вербального и невербального общения в рамках данной лингвокультуры.

Лингвокультурная компетентность студентов вуза трактуется нами как интегративное качество специалиста, отражающее готовность и способность к взаимопониманию и взаимодействию с представителями другого лингвокультурного социума на основе овладения знаниями об иной лингвокультуре и соционормативным коммуникативным опытом с целью их реализации в различных сферах профессиональной деятельности.

Исходя из того, что формирование в педагогике – процесс развития явлений, процессов, систем под определенным педагогическим влиянием: любые изменения, новообразования, усложнения индивидуумов, социальных групп, образовательного сообщества, – мы будем понимать под **формированием лингвокультурной компетентности студентов вуза** целенаправленный специально организованный процесс, имеющий целью развитие интегративного качества, отражающего готовность и способность к взаимопониманию и взаимодействию с представителями другого лингвокультурного социума на основе овладения знаниями об иной лингвокультуре и соционормативным коммуникативным опытом с целью их реализации в различных сферах профессиональной деятельности.

Итак, в настоящее время наблюдается рост интереса ученых к проблеме взаимодействия языка и культуры, что связано с рождением нового подхода к исследованию языка в рамках антропологической парадигмы и новой дисциплины – лингвокультурологии, с необходимостью дальнейшего развития теории этого направления и популяризации лингвокультурных ценностей, в том числе в парадигме профессионального образования.

## Л и т е р а т у р а

1. Лефрансуа Ги. Прикладная педагогическая психология. – СПб.: Прайм-Еврознак, 2003. – 416 с.
2. Словарь практического психолога / сост. С. Ю. Головин. – Минск: Харвест, 2001. – 427 с.
3. Смирнов А. Г. Практикум по общей психологии : учеб. пособие. – М.: Ин-т психотерапии, 2002. – 224 с.
4. Смирнов С. Д. Педагогика и психология высшего образования: от деятельности к личности: учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 304 с.
5. Холодная М. А. Психология интеллекта: парадоксы исследования. – 2-е изд., перераб. и доп. – СПб.: Питер, 2002. – 272 с.
6. Татур Ю. Г. Компетентность в структуре модели качества подготовки специалиста // Высшее образование сегодня. – 2004. – №3. – С. 20–26.
7. Мильруд Р. П. Коммуникативная компетенция и коммуникативная компетентность : Чем отличаются эти термины // Методическая школа Р. П. Мильруда. – М.: [www.englishteachers.ru](http://www.englishteachers.ru) : портал для учителей английского языка [Электронный ресурс]. – 2008.
8. Маслова В. А. Лингвокультурология : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – 2-е изд., стереотип. – М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 208 с.